

# ***dyras***

**DSM-004B**



HU .....	3
GB .....	7
DE .....	11
CZ .....	15
HR .....	19
SK .....	23
SI .....	27

Használati útmutató

# *dyras*

Szendvicssütő  
Modell: DSM-004B



**Kérjük, használat előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót!**

## BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- A készülék üzembe helyezése előtt olvassa el figyelmesen a használati utasítást!
- Kérjük, őrizze meg a használati útmutatót a későbbiekre és lehetőleg a termék csomagolását is! Csak a használati útmutatóban leírtaknak megfelelően használja a készüléket!
- A készüléket kizárólag háztartási célra tervezték, nem kereskedelmi használatra!
- Mindig húzza ki a csatlakozódugót az aljzatból, ha a készüléket nem használja, ha tisztítja, ill., ha megzavarja valami a készülék használata közben!
- Mindig a csatlakozódugónál fogva húzza ki a konnektorból a készüléket, soha ne a kábelt húzza!
- A gyermekek védelme érdekében az elektromos készülékeket soha ne hagyja felügyelet nélkül, így amikor kiválasztja a készülék helyét, tegye azt úgy, hogy a gyerekek ne férjenek hozzá az eszközhöz!
- Ügyeljen arra, hogy a kábel ne lógjon le!
- Rendszeresen ellenőrizze, hogy a készülék és a kábel nem sérült-e! Bármilyen sérülés esetén a készüléket nem szabad használni!
- A sérült készüléket vigye a hivatalos szervizbe!
- Tartsa távol a készüléket és a kábelt hőtől, közvetlen napfénytől, nedvességtől!
- Soha ne hagyja a készüléket működés közben felügyelet nélkül! Még pár percre sem.
- Kapcsolja ki a készüléket, amikor nem használja!
- Ne használja a készüléket szabadban!
- A készüléket semmilyen körülmények között nem szabad vízbe vagy más folyadékba helyezni. Ne használja a készüléket nedves kézzel!
- Ha a készülék nedves lesz, azonnal húzza ki a hálózati csatlakozót az aljzatból!
- A készüléket csak rendeltetésszerűen használja!

## KÜLÖNLEGES BIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEK

- A készülék sütőfelületei az áram alá helyezés után nagyon felmelegednek.
- Ne érintse meg a forró felületeket, csak a fogantyúkat használja!
- A készüléket hőálló felületre helyezze!
- A hőfelhalmozódás megakadályozása érdekében ne használja a készüléket közvetlenül szekrény alatt vagy szekrényben! Győződjön meg arról, hogy elegendő hely van körülötte a megfelelő szellőzéshez!
- Vigyázzon arra, hogy a sütőlap kinyitásakor gőz keletkezhet, a kenyér megéghet, ezért soha ne használja a szendvicssütőt függönyök és más gyúlékony anyagok közelében vagy alatt!
- Minden elektromos készüléknél tűz és áramütés veszélye állhat fenn, valamint személyi sérüléseket okozhatnak, ezért kérjük, tartsa be az összes biztonsági utasítást!
- Ha a tápkábel megsérült, a veszély elkerülése érdekében, azt a gyártónak vagy a hivatalos szervizének kell kicserélnie.
- A hozzáférhető felületek hőmérséklete magas lehet, amikor a készülék működik.

- Ezt a készüléket korlátozott fizikai, érzékszervi, vagy szellemi képességekkel rendelkező személyek vagy tapasztalattal ill. a készülékre vonatkozó ismeretekkel nem rendelkező személyek (beleértve a gyermekeket is) nem használhatják, kivéve, ha a biztonságukért felelős személy felügyeli őket és megfelelő utasítást ad nekik a készülék használatára vonatkozóan.
- A gyermekeket felügyelni kell annak biztosítására, hogy ne játsszanak a készülékkel.

## **A KÉSZÜLÉK ELSŐ HASZNÁLATBA VÉTELE ELŐTT**

Tisztítsa meg a sütőlapokat egy enyhén nedves szivaccsal, majd törölje szárazra! Kenje be egy kevéske olajjal a sütőlapokat! A készüléket dugja be a konnektorba! Ekkor a jelzőfény kigyullad. Hagyja néhány percig melegedni, ezáltal az „új készülék illat” elillan.

## **A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA**

1. A sütőlapok megtisztítása után csatlakoztassa a készüléket a hálózathoz!
2. Ha a piros „Kész” jelzőfény kigyullad, a lapok felmelegedését jelzi, addig előkészítheti a szendvicshez szükséges alapanyagokat.
3. Minden szendvicshez két darab vékony szelet kenyérre és megfelelő összetevőkre van szükség. Ha sütőlapokat (bekapcsolás előtt) bekeni egy kis vajjal, az szép aranybarna színt ad a szendvicseknek. Amikor a zöld jelzőfény kigyullad, az előkészített szendvicseket be lehet tenni a szendvicssütőbe.
4. Lassan nyomja a felső sütőlapot, az alsó sütőlaphoz, a fogantyút rögzítse a zárral! A túl vastag szendvics azt okozhatja, hogy a készüléket nem lehet majd lezárni. Soha ne erőltesse a becsukódást, mert a készülék eltörhet!
5. A szendvics méretétől függően, 4-6 perc sütési idő után nyissa ki a készüléket! A szendvics elkészítésének ideje a szendvics típusától, az összetevőktől és a személyes ízléstől függ.
6. Fa vagy műanyag eszközökkel vegye ki a szendvicset a készülékből!
7. Éles és fém szerszámokat nem szabad erre a célra használni.
8. További szendvicsek sütése előtt várja meg amíg a zöld fény újra kialszik, ezután beteheti a következő szendvicseket.
9. Használat után húzza ki a készüléket a konnektorból!


## TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

- A készülék tisztítása előtt húzza ki a csatlakozódugót és hagyja kihűlni a készüléket!
- Soha ne helyezze a készüléket vízbe vagy folyó víz alá!
- A készülék külsejének tisztításához használjon nedves szivacsot, és óvatosan törölje szárazra!
- A sütőlemezek tisztításához használjon enyhén nedves, mosogatószeres szivacsot, majd törölje át tiszta vízzel enyhén benedvesített szivaccsal és törölje szárazra!
- Ha bármilyen ételmaradék ragadt a sütőlapra, javasoljuk, hogy nedvesítse be egy kevéske olajjal, ami fellágyítja az ételmaradékokat! Várjon 5 percet, mielőtt eltávolítaná!
- Soha ne használjon súroló, karcoló eszközöket a tisztításhoz!

## MŰSZAKI ADATOK

Névleges feszültség	220-240V
Névleges frekvencia	50/60Hz
Névleges fogyasztás	1400W
Érintésvédelmi osztály	I. osztály

## HULLADÉKKEZELÉS

Használt elektromos és elektronikus berendezések megsemmisítése	
	<p>Ez a jelzés a terméken és a csomagoláson azt jelzi, hogy tilos háztartási hulladék közé dobni a már nem használt terméket mivel kifejezetten környezet szennyező. További részletekkel kapcsolatban érdeklődjön a helyi hatóságnál.</p> <p>Ez a jelzés az Európai Unió teljes területére érvényes. Amennyiben az Európai Unión kívül szeretné megsemmisíteni a terméket érdeklődjön az ezzel kapcsolatos szabályzásokról a helyi hatóságnál!</p>

Gyártó/Importőr: Vöröskő Kft., 8200 Veszprém, Pápai út 36.

## A CE SZIMBÓLUM



A CE jelölés azt hivatott jelezni, hogy a termék a rá vonatkozó európai uniós előírásoknak megfelel és szabadon forgalmazható az Európai Unió területén.

Instruction manual

# *dyras*

Sandwich maker  
Model: DSM-004B



**Please read the instruction manual carefully.**

## **IMPORTANT SAFEGUARDS**

- Before commissioning this device, please read the instruction manual carefully.
- Please keep this instruction manual and if possible, also the packaging of the product! Use the device only as described in this user manual!
- The device is intended exclusively for private and not for commercial use!
- Always remove the plug from the socket whenever the device is not in use, cleaning the device or whenever a disturbance occurs.
- When removing the plug from the socket, pull on the plug, not on the cable.
- In order to protect children from the dangers of electrical appliances, never leave them unsupervised with the device. Consequently, when selecting the location for your device, do so in such a way that children do not have access to the device.
- Take care to ensure that the cable does not hang down.
- Check regularly that the device and its cable not to be damaged. If there is damage of any kind, the device should not be used.
- Do not repair the device yourself, but take this to nearest authorized service station.
- Keep the device and the cable away from heat, direct sunlight, moisture, sharp edges and such like.
- Never use the device unsupervised! Switch off the device whenever you are not using it, even if this is only for a moment.
- Do not use the device outdoors.
- Under no circumstances must the device be placed in water or other liquid, or come into contact with such. Do not use the device with wet or moist hands.
- Should the device become moist or wet, remove the mains plug from the socket immediately. Do not reach into the water.
- Use the device only for the intended purpose.

## **SPECIAL SAFETY NOTES**

- The baking surfaces get very hot. Touch the handles only.
- Put the unit down onto a heat-resistant surface.
- In order to prevent heat from building up, do not put the unit directly underneath or into a cupboard. Ensure that there is enough space all around.
- Beware of steam coming out when you open the baking section.
- The bread can burn, so never use the sandwich toaster near or below curtains and other inflammable materials!
- A risk of fire and electrical shock exists in all electrical appliances and may cause personal injury or death. Please follow all safety instructions.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacture or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.
- The temperature of accessible surfaces may be high when the appliance is operating.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.



## **BEFORE USING YOUR APPLIANCE FOR THE FIRST TIME**

Clean the plates using a damp sponge and dry it carefully.

After applying a fine coating oil to the plates, close the appliance and plug it in. The indicator light will come on. Allow it to heat up for several minutes to get rid of the new smell.

## **USING YOUR APPLIANCE**

1. After you cleaned the baking surfaces, connect the appliance to the power supply.
2. When the red light gets on, the baking plates got hot and ready to bake.
3. Prepare the raw materials for making a sandwich. Each sandwich needs two pieces of thin slice of bread and the right ingredients. A little amount of butter shall be put on the baking surface (before switch on the device), which makes the sandwich a nice gold colour.
4. When the green indicator gets on, the prepared sandwiches can be put into the baking pan.
5. Slowly press the upper baking pan on the bread till the upper baking pan is locked tightly with the lower baking pan. If the sandwich is too thick, the device cannot be closed. Never force it to close, as the device may break!
6. Depending on the size and type of the sandwich, open the sandwich maker after 4-6 minutes baking time. The effect and time of making a sandwich depends on the type of sandwich, ingredients and personal palate.
7. Use wood or plastic tools to take sandwich out of the product. Sharp and hard metal tools shall not be used for such purpose.
8. If you want to make more sandwiches, you can put the new sandwich into the product after the green indicator come on.
9. The power shall be shut off after the product is not in service, then clean the baking pan and the product.


## **CLEANING**

- Before cleaning the appliance, unplug it and allow it cool down.
- Never place the appliance in water or under running water.
- To clean the outside of the appliance, use a damp sponge and dry it carefully.
- To clean the plates, use a damp sponge with washing up liquid. Then clean it up with a slightly pure watery sponge, then dry it.
- If there is any batter backed onto the plate, we would advise using vegetable oil to soften it and waiting 5 minutes before removing it.
- Never use a scouring pad or powder.

## TECHNICAL SPECIFICATIONS

Rated voltage	220-240 V
Rated frequency	50/60 Hz
Rated power consumption	1400 W
Protection class (against electric shock)	Class I.

## WASTE MANAGEMENT

Correct Disposal of this product	
	<p>This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmental safe recycling.</p>

Manufacturer/Importer: Vöröskő Kft., 8200 Veszprém, Pápai str. 36.

## CE SYMBOL



The mark is intended to indicate that the product complies with the relevant European Union standards and can be freely marketed in the European Union.

**Bedienungsanleitung**

# **dyras**

**Sandwichmaker  
Modell: DSM-004B**



**Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung vor dem Gebrauch  
sorgfältig durch!**

## **SICHERHEITSHINWEISE**

- Lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät benutzen!
- Bitte bewahren Sie diese Bedienungsanleitung und am besten auch die Verpackung des Produkts für den späteren Gebrauch auf! Verwenden Sie das Gerät nur wie in der Bedienungsanleitung beschrieben!
- Das Gerät ist nur für den Hausgebrauch bestimmt, nicht für den gewerblichen Gebrauch!
- Ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose, wenn das Gerät nicht benutzt wird, wenn es gereinigt werden soll oder wenn es während der Benutzung gestört wird!
- Ziehen Sie das Gerät immer am Stecker aus der Steckdose, niemals am Kabel!
- Um Kinder zu schützen, sollten Sie elektrische Geräte nie unbeaufsichtigt lassen. Achten Sie also bei der Wahl des Aufstellungsortes darauf, dass Kinder keinen Zugang zu dem Gerät haben!
- Achten Sie darauf, dass das Kabel nicht herunterhängt!
- Überprüfen Sie regelmäßig, dass das Gerät und das Kabel nicht beschädigt sind! Im Falle einer Beschädigung darf das Gerät nicht verwendet werden!
- Bringen Sie das beschädigte Gerät zu einer autorisierten Servicestelle!
- Halten Sie das Gerät und das Kabel von Hitze, direkter Sonneneinstrahlung und Feuchtigkeit fern!
- Lassen Sie das Gerät während des Betriebs niemals unbeaufsichtigt! Nicht einmal für ein paar Minuten.
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn es nicht benutzt wird!
- Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien!
- Das Gerät darf unter keinen Umständen in Wasser oder andere Flüssigkeiten gelegt werden. Benutzen Sie das Gerät nicht mit nassen Händen!
- Wenn das Gerät nass wird, ziehen Sie sofort den Netzstecker!
- Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck!

## **BESONDERE SICHERHEITSVORKEHRUNGEN**

- Die Backoberflächen des Geräts werden nach dem Einschalten sehr heiß.
- Heiße Oberflächen nicht berühren, nur die Griffe benutzen!
- Stellen Sie das Gerät auf eine hitzebeständige Oberfläche!
- Um einen Hitzestau zu vermeiden, darf das Gerät nicht direkt unter einem Schrank oder in einem Schrank verwendet werden! Achten Sie darauf, dass um das Gerät herum genügend Platz für eine gute Belüftung vorhanden ist!
- Achten Sie darauf, dass beim Öffnen des Backblechs Dampf entstehen und das Brot verbrennen kann. Verwenden Sie den Sandwichmaker daher niemals in der Nähe oder unter Vorhängen oder anderen brennbaren Materialien!
- Bei allen Elektrogeräten besteht Brand-, Stromschlag- und Verletzungsgefahr. Bitte beachten Sie daher alle Sicherheitshinweise!
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, sollte es vom Hersteller oder seinem autorisierten Kundendienst ausgetauscht werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Die Temperatur der zugänglichen Oberflächen kann hoch sein, wenn das Gerät in Betrieb ist.

- Dieses Gerät darf nicht von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder von Personen (einschließlich Kindern) ohne Erfahrung oder Kenntnis des Geräts benutzt werden, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt und ordnungsgemäß in die Benutzung des Geräts eingewiesen.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

## **BEVOR SIE DAS GERÄT ZUM ERSTEN MAL BENUTZEN**

Reinigen Sie die Backbleche mit einem leicht feuchten Schwamm und wischen Sie sie anschließend trocken! Fetten Sie die Backbleche mit ein wenig Öl ein! Stecken Sie den Stecker des Geräts in die Steckdose! Die Kontrollleuchte leuchtet dann auf. Lassen Sie das Gerät einige Minuten aufwärmen, um den „Geruch eines neuen Geräts“ zu entfernen.

## **VERWENDUNG DES GERÄTS**

1. Nach der Reinigung der Backbleche das Gerät an das Stromnetz anschließen!
2. Wenn das rote „Fertig“-Licht aufleuchtet, werden die Bleche aufgewärmt und Sie können die Zutaten für das Sandwich vorbereiten.
3. Für jedes Sandwich braucht man zwei dünne Brotscheiben und die geeigneten Zutaten. Durch das Bestreichen der Backbleche mit ein wenig Butter (vor dem Einschalten) erhalten die Sandwiches eine schöne goldbraune Farbe. Wenn das grüne Licht aufleuchtet, können die vorbereiteten Sandwiches in den Sandwichmaker gelegt werden.
4. Drücken Sie das obere Backblech langsam auf das untere Backblech und verriegeln Sie den Griff mit der Verriegelung! Ein zu dickes Sandwich kann dazu führen, dass sich das Gerät nicht schließen lässt. Niemals gewaltsam schließen, da das Gerät sonst kaputt gehen kann!
5. Je nach Größe des Sandwiches öffnen Sie das Gerät nach 4 bis 6 Minuten Zeit! Die Zubereitungszeit für ein Sandwich hängt von der Art des Sandwiches, den Zutaten und dem persönlichen Geschmack ab.
6. Verwenden Sie Holz- oder Kunststoffgegenstände, um das Sandwich aus dem Gerät zu entfernen!
7. Scharfe und metallische Werkzeuge dürfen zu diesem Zweck nicht verwendet werden.
8. Warten Sie, bis das grüne Licht wieder erlischt, bevor Sie weitere Sandwiches machen. Wenn das grüne Licht erlischt, dann können Sie die nächsten Sandwiches zubereiten.
9. Ziehen Sie nach dem Gebrauch den Netzstecker!


## REINIGUNG UND WARTUNG

- Ziehen Sie den Netzstecker und lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie es reinigen!
- Stellen Sie das Gerät niemals ins Wasser oder unter fließendes Wasser!
- Verwenden Sie zur Reinigung der Außenseite des Geräts einen feuchten Schwamm und wischen Sie es vorsichtig trocken!
- Verwenden Sie einen leicht angefeuchteten Schwamm mit Spülmittel, um die Backbleche zu reinigen, wischen Sie sie dann mit einem leicht angefeuchteten Schwamm mit klarem Wasser nach und wischen Sie sie trocken!
- Wenn Essensreste am Backblech kleben, empfehlen wir, es mit etwas Öl zu befeuchten, um die Essensreste aufzuweichen! Warten Sie 5 Minuten, bevor Sie die Essensreste entfernen!
- Verwenden Sie niemals scheuernde oder kratzende Gegenstände zur Reinigung!

## TECHNISCHE DATEN

Nennspannung	220 bis 240 V
Nennfrequenz	50/60 Hz
Nominaler Verbrauch	1400 W
Berührungsschutzklasse	Klasse I

## ENTSORGUNG

Entsorgung von elektrischen und elektronischen Altgeräten	
	<p>Diese Kennzeichnung auf dem Produkt und auf der Verpackung weist darauf hin, dass es verboten ist, das Produkt in den Hausmüll zu werfen, da es stark umweltschädlich ist. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Ihre örtliche Behörde.</p> <p>Diese Kennzeichnung ist in der gesamten Europäischen Union gültig. Wenn Sie Ihr Produkt außerhalb der Europäischen Union entsorgen möchten, erkundigen Sie sich bitte bei Ihrer örtlichen Behörde nach den entsprechenden Vorschriften!</p>

Hersteller/Importeur: Vöröskő Kft., 8200 Veszprém, Pápai út 36.

## CE-KENNZEICHNUNG



Mit der CE-Kennzeichnung soll angezeigt werden, dass das Produkt den für das Produkt geltenden EU-Normen entspricht und in der EU frei vermarktet werden kann.

Návod k použití

# *dyras*

Toustovač  
Model: DSM-004B



**Před použitím si pozorně přečtěte návod k použití, prosím!**

## BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Před použitím spotřebiče si pečlivě přečtěte návod k použití!
- Návod k použití a nejlépe i obal výrobku si uschovejte pro další použití! Spotřebič používejte pouze způsobem popsáním v návodu k použití!
- Zařízení je určeno pouze pro použití v domácnosti, nikoli pro komerční použití!
- Vždy odpojte zástrčku ze zásuvky, když spotřebič nepoužíváte, když jej čistíte nebo když je během používání rušen!
- Spotřebič vždy odpojte ze zásuvky, nikdy ho netahejte za kabel!
- V zájmu ochrany dětí nikdy nenechávejte elektrické spotřebiče bez dozoru, proto při výběru místa, kam spotřebič umístit, dbejte na to, aby k němu děti neměly přístup!
- Ujistěte se, že kabel nevisí dolů!
- Pravidelně kontrolujte, zda nejsou zařízení a kabel poškozeny! V případě jakéhokoliv poškození se přístroj nesmí používat!
- Poškozený přístroj odнесите do autorizovaného servisu!
- Zařízení a kabel uchovávejte mimo dosah tepla, přímého slunečního záření a vlhkosti!
- Nikdy nenechávejte spotřebič během provozu bez dozoru! Ani na pár minut.
- Pokud zařízení nepoužíváte, vypněte jej!
- Nepoužívejte přístroj venku!
- Spotřebič v žádném případě neumísťujte do vody nebo jiných kapalin. Nepoužívejte přístroj s mokřýma rukama!
- Pokud se spotřebič namočí, okamžitě jej odpojte ze sítě!
- Přístroj se používat pouze v souladu s jeho určením!

## ZVLÁŠTNÍ BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

- Varné plochy spotřebiče jsou po zapnutí velmi horké.
- Nedotýkejte se horkých povrchů, používejte pouze rukojeti!
- Spotřebič umístěte na žáruvzdorný povrch!
- Abyste zabránili hromadění tepla, nepoužívejte spotřebič přímo pod skříní nebo ve skříní! Ujistěte se, že je kolem něj dostatek prostoru pro správné větrání!
- Pozor, při otevření pečicí desky se může tvořit pára a chléb se může spálit, proto sendvičovač nikdy nepoužívejte v blízkosti nebo pod záclonami či jinými hořlavými materiály!
- Všechny elektrické spotřebiče mohou představovat riziko požáru, úrazu elektrickým proudem a zranění osob, proto dodržujte všechny bezpečnostní pokyny.
- Pokud je napájecí kabel poškozen, měl by jej vyměnit výrobce nebo jeho autorizovaný servis, aby se předešlo nebezpečí.
- Během provozu spotřebiče může být teplota přístupných povrchů vysoká.
- Tento spotřebič nesmí používat osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby (včetně dětí) bez zkušeností nebo znalostí o spotřebiči, pokud nejsou pod dohledem a řádně poučeny o jeho používání osobou odpovědnou za jejich bezpečnost.
- Děti by měly být pod dohledem, aby si s přístrojem nehrály.



## **PŘED PRVNÍM POUŽITÍM ZAŘÍZENÍ**

Plechys na pečení vyčistěte mírně navlhčenou houbičkou a poté je vytřete dosucha! Plechys na pečení vymažte trochou oleje! Zapojte spotřebič do elektrické zásuvky! Tehdy se signalizační kontrolka rozsvítí. Nechte ji několik minut zahřát, aby se odstranil "zápach nového spotřebiče".

## **POUŽÍVÁNÍ SPOTŘEBIČE**

1. Po vyčištění pečicích desek připojte spotřebič k elektrické síti!
2. Jakmile se rozsvítí červená kontrolka "Ready", pečicí plechy se zahřejí a vy můžete připravit ingredience na sendvič.
3. Na každý sendvič potřebujete dva tenké plátky chleba a správné ingredience. Pokud plechy před zapnutím potřete trochou másla, budou mít sendviče krásně zlatohnědou barvu. Jakmile se rozsvítí zelená kontrolka, můžete do sendvičovače vložit připravené sendviče.
4. Pomalu nasadte horní desku na spodní desku a zajistěte rukojeť zámek! Příliš silný sendvič může způsobit, že se zařízení nezavře. Nikdy jej nezavírejte násilím, protože by se mohl rozbít!
5. V závislosti na velikosti sendviče otevřete přístroj po 4-6 minutách pečení! Doba přípravy sendviče závisí na typu sendviče, přísadách a osobní chuti.
6. K vyjmutí sendviče ze spotřebiče používejte dřevěné nebo plastové nástroje!
7. K tomuto účelu by se neměly používat ostré a kovové nástroje.
8. Před přípravou dalších sendvičů počkejte, až opět zhasne zelené světlo, a pak můžete přidat další sendviče.
9. Po použití spotřebič odpojte ze sítě!


## ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- Před čištěním spotřebič odpojte od elektrické sítě a nechte ho vychladnout!
- Spotřebič nikdy nevkládejte do tekoucí vody ani pod ni!
- Vnější stranu spotřebiče očistěte vlhkou houbou a jemně ji otřete do sucha
- Plechy na pečení očistěte mírně navlhčenou houbičkou s prostředkem na mytí nádobí, poté je otřete houbičkou mírně navlhčenou čistou vodou a vytřete do sucha!
- Pokud na talíři ulpěly zbytky jídla, doporučujeme jej navlhčit trochou oleje, aby se zbytky jídla změkčily! Před odstraněním počkejte 5 minut!
- K čištění nikdy nepoužívejte brusné nebo škrabací nástroje!

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Jmenovité napětí	220-240V
Jmenovitá frekvence	50/60 Hz
Nominální spotřeba	1400W
Třída dotykové ochrany	I. třída

## NAKLÁDÁNÍ S ODPADY

Likvidace použitých elektrických a elektronických zařízení	
	<p>Toto označení na výrobku a na obalu znamená, že je zakázáno likvidovat nepoužitý výrobek v domácím odpadu, protože je znečišťující látkou životního prostředí. Pokud potřebujete další podrobnosti, obraťte se na místní orgány.</p> <p>Toto označení platí pro celé území Evropské unie. Pokud si přejete zlikvidovat výrobek mimo Evropskou unii, informujte se o předpisech v této oblasti u místního úřadu</p>

Výrobce/dovozce: Vöröskő Kft., 8200 Veszprém, Pápai út 36.

## SYMBOL CE



Označení CE je určeno k označení, že výrobek splňuje příslušné normy Evropské unie a je volně prodejný v Evropské unii.

Upute za uporabu

# *dyras*

Toster za sendviče  
Model: DSM-004B



**Prije uporabe pažljivo pročitajte korisnički priručnik!**

## **SIGURNOSNE UPUTE**

- Pažljivo pročitajte upute za uporabu prije puštanja uređaja u pogon!
- Sačuvajte korisnički priručnik i, po mogućstvu, ambalažu proizvoda za buduću uporabu! Upotrebite uređaj isključivo u skladu s uputama za uporabu!
- Ovaj uređaj namijenjen je samo za kućnu uporabu, nikakva vrsta komercijalne uporabe nije dozvoljena!
- Uvijek odspojite utikač iz utičnice kada čistite ili ne koristite uređaj ili ako nastane bilo kakav poremećaj tijekom rada!
- Uređaj uvijek odspojite držeći utikač i nikada nemojte povlačiti kabel!
- Nikada ne ostavljajte električne uređaje bez nadzora radi sigurnosti djece, stoga lokaciju uređaja odaberite tako da djeca nemaju pristup uređaju!
- Pazite da kabel ne visi!
- Redovito provjeravajte jesu li uređaj i kabel oštećeni! U slučaju bilo kakvog oštećenja, uređaj se ne smije koristiti!
- Odnosite oštećeni uređaj u ovlaštenu servis.
- Držite uređaj i kabel dalje od topline, izravne sunčeve svjetlosti i vlage!
- Uređaj nikada ne ostavljajte bez nadzora tijekom rada! Čak ni na nekoliko minuta.
- Isključite uređaj kada nije u uporabi!
- Nemojte koristiti uređaj na otvorenom!
- Uređaj ni u kojem slučaju ne smijete stavljati u vodu ili druge tekućine. Nemojte koristiti uređaj mokrim rukama!
- Ako uređaj postane mokar, odmah odspojite utikač iz utičnice!
- Koristite uređaj samo u svrhu za koju je namijenjen!

## **POSEBNE SIGURNOSNE MJERE**

- Nakon uključivanja uređaja u električnu mrežu površine za pečenje postaju vrlo vruće.
- Ne dodirujte vruće površine, već koristite samo ručke!
- Postavite uređaj na površinu koja je otporna na toplinu!
- Kako biste spriječili nakupljanje topline, nemojte koristiti uređaj u ormariću ili izravno ispod ormarića! Pobrinite se da oko uređaja ima dovoljno prostora za pravilnu ventilaciju!
- Pazite da prilikom otvaranja ploče za pečenje može nastati para, kruh može izgorjeti, stoga nikada ne koristite toster u blizini ili ispod zavjesa i drugih zapaljivih materijala!
- Svi električni uređaji mogu biti izloženi opasnosti od požara i strujnog udara i mogu uzrokovati tjelesne ozljede, stoga slijedite sve sigurnosne upute!
- Ako je kabel napajanja oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač ili njegov ovlaštenu servis kako bi se izbjegla opasnost.
- Tijekom rada uređaja temperatura površina može biti visoka.
- Ovaj uređaj ne smiju koristiti osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva ili znanja (uključujući djecu), osim ako su pod nadzorom i ako su upućeni o pravilnoj uporabi uređaja od strane odgovorne osobe.
- Djeca moraju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo da se ne igraju s uređajem.

## **PRIJE PRVE UPORABE UREĐAJA**

Očistite ploče za pečenje blago vlažnom spužvom i obrišite ih. Premažite ploče za pečenje s malo ulja. Uključite uređaj u utičnicu! Indikator će početi svijetliti. Ostavite da se zagrije nekoliko minuta, tako da "novi miris uređaja" nestane.

## **UPORABA UREĐAJA**

1. Nakon čišćenja ploča za pečenje spojite uređaj na električnu mrežu!
2. Kada se upali crveno svjetlo "Ready", znači da se ploče zagrijavaju, a do tada možete pripremiti potrebne sastojke za sendvič.
3. Za svaki sendvič potrebne su dvije tanke kriške kruha i odgovarajuće sastojke. Ako stavite malo maslaca na ploču za pečenje (prije uključivanja), sendvič će imati lijepu zlatnosmeđu boju. Kada se upali zeleno svjetlo, pripremljeni sendviči mogu se staviti u toster za sendviče.
4. Polako pritisnite gornju ploču za pečenje na donju i pričvrstite ručku bravom! Sendvič prekomjerne debljine može uzrokovati nemogućnost zaključavanja uređaja. Nikada ne prisiljavajte uređaj da se zatvori jer se može slomiti!
5. Ovisno o veličini sendviča, otvorite uređaj nakon 4-6 minuta pečenja. Vrijeme potrebno za pripremu sendviča ovisi o vrsti sendviča, sastojcima i osobnom ukusu.
6. Izvadite sendvič iz uređaja pomoću drvenog ili plastičnog kuhinjskog alata.
7. Nemojte koristiti oštre ili metalne alate u tu svrhu.
8. Ako želite peći više sendviča zaredom, pričekajte da se zeleno svjetlo ponovno ugasi, a zatim možete staviti sljedeći sendvič.
9. Isključite uređaj iz napajanja nakon uporabe!


## ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

- Prije čišćenja uređaja odspojite ga s napajanja i ostavite da se ohladi!
- Nikada ne stavljajte uređaj u vodu ili pod tekuću vodu!
- Za čišćenje vanjske površine uređaja upotrijebite vlažnu spužvu i obrišite je blagim pokretima.
- Za čišćenje ploča za pečenje upotrijebite blago vlažnu spužvu sa deterdžentom, zatim je obrišite sa spužvom blago navlaženom čistom vodom te obrišite suhom krpom.
- Ako se ostaci hrane zalijepe na ploču za pečenje, preporučujemo da je namažete s malo ulja kako bi ostaci hrane omekšali! Pričekajte 5 minuta prije uklanjanja ostataka!
- Nikada ne koristite abrazivna sredstva za čišćenje uređaja!

## TEHNIČKI PODACI

Nazivni napon	220-240 V
Nazivna frekvencija	50/60 Hz
Nazivna potrošnja	1400 W
Klasa zaštite od udara	Klasa I

## ZBRINJAVANJE OTPADA

Zbrinjavanje otpadne električne i elektroničke opreme	
	<p>Ova oznaka na proizvodu i ambalaži označava da je zabranjeno odlagati nekorišćen proizvod u kućni otpad, jer je vrlo zagađujući. Za više informacija obratite se nadležnoj lokalnoj službi.</p> <p>Ova oznaka važi za cijelo područje Europske unije. Ako proizvod želite odlagati izvan Europske unije, obratite se lokalnim vlastima vezano za relevantne propise.</p>

Proizvođač/uvoznik: Vöröskő Kft., 8200 Veszprém, Pápai út 36.

## OZNAKA CE



Ova oznaka označava da je proizvod u skladu s primjenjivim propisima Europske unije i da se može slobodno distribuirati unutar Europske unije.

Návod na použitie

# *dyras*

Sendvičovač  
Model: DSM-004B



**Pred použitím si pozorne prečítajte návod na použitie, prosím!**

## BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- Pred použitím spotrebiča si pozorne prečítajte návod na použitie!
- Návod na použitie si uschovajte na ďalšie použitie a najlepšie aj obal výrobku! Spotrebič používajte len tak, ako je popísané v návode na použitie!
- Zariadenie je určené len na použitie v domácnosti, nie na komerčné použitie!
- Vždy odpojte zástrčku zo zásuvky, keď sa spotrebič nepoužíva, keď ho čistíte alebo keď je narušený počas používania!
- Spotrebič vždy odpojte zo zásuvky, nikdy ho neťahajte za kábel!
- V záujme ochrany detí nikdy nenechávajte elektrické spotrebiče bez dozoru, preto pri výbere miesta na umiestnenie spotrebiča dbajte na to, aby k nemu nemali prístup deti!
- Dbajte na to, aby kábel nevisel dole!
- Pravidelne kontrolujte, či zariadenie a kábel nie sú poškodené! V prípade akéhokoľvek poškodenia sa zariadenie nesmie používať!
- Poškodené zariadenie odneste do autorizovaného servisu!
- Zariadenie a kábel uchovávajte mimo dosahu tepla, priameho slnečného žiarenia a vlhkosti!
- Nikdy nenechávajte spotrebič počas prevádzky bez dozoru! Ani na pár minút.
- Keď zariadenie nepoužívate, vypnite ho!
- Nepoužívajte prístroj vonku!
- Spotrebič by sa v žiadnom prípade nemal umiestňovať do vody alebo iných kvapalín. Zariadenie nepoužívajte s mokrymi rukami!
- Ak sa spotrebič namočí, okamžite ho odpojte zo siete!
- Prístroj sa používať len v súlade s jeho určením!

## OSOBITNÉ BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA

- Povrchy na pečenie spotrebiča sú po zapnutí veľmi horúce.
- Nedotýkajte sa horúcich povrchov, používajte len rukoväť!
- Spotrebič umiestnite na teplovzdorný povrch!
- Aby ste zabránili hromadeniu tepla, nepoužívajte spotrebič priamo pod skriňou alebo v skrinke! Uistite sa, že je okolo neho dostatok priestoru na správne vetranie!
- Pozor, pri otvorení platne na pečenie sa môže vytvoriť para a chlieb sa môže spáliť, preto sendvičovač nikdy nepoužívajte v blízkosti alebo pod záclonami či inými horľavými materiálmi!
- Všetky elektrické spotrebiče môžu predstavovať riziko požiaru, úrazu elektrickým prúdom a zranenia osôb, preto dodržiavajte všetky bezpečnostné pokyny
- Ak je napájací kábel poškodený, mal by ho vymeniť výrobca alebo jeho autorizovaný servis, aby sa predišlo nebezpečenstvu.
- Teplota prístupných povrchov môže byť počas prevádzky spotrebiča vysoká.
- Tento spotrebič nesmú používať osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo osoby (vrátane detí) bez skúseností alebo znalostí o spotrebiči, pokiaľ nie sú pod dohľadom a riadne poučené o jeho používaní osobou zodpovednou za ich bezpečnosť.
- Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so zariadením nehrali.



## **PRED PRVÝM POUŽITÍM ZARIADENIA**

Platne na pečenie vyčistite mierne navlhčenou hubkou a potom ich utrite do sucha! Platne na pečenie vymažte trochou oleja! Zapojte spotrebič do elektrickej zásuvky! Vtedy sa signalizačná kontrolka rozsvieti. Nechajte ho niekoľko minút zohriať, aby sa odstránil "zápach nového spotrebiča".

## **POUŽÍVANIE SPOTREBIČA**

1. Po vyčistení platní na pečenie pripojte spotrebič k elektrickej sieti!
2. Keď sa rozsvieti červená kontrolka "Ready", platne na pečenie sa zahrievajú a vy môžete pripraviť prísady na sendvič.
3. Každý sendvič si vyžaduje dva tenké plátky chleba a správne ingrediencie. Ak platne na pečenie potrieme trochou masla (pred zapnutím), sendviče získajú peknú zlatohnedú farbu. Keď sa rozsvieti zelená kontrolka, pripravené sendviče môžete vložiť do sendvičovača.
4. Pomaly zatlačte hornú platňu na dpodnú platňu a zaistite rukoväť pomocou zámku! Príliš hrubý sendvič môže spôsobiť, že sa zariadenie nezatvorí. Nikdy ho nezatvárajte násilím, pretože by sa spotrebič mohol zlomiť!
5. V závislosti od veľkosti sendviča otvorte spotrebič po 4-6 minútach pečenia! Čas potrebný na prípravu sendviča závisí od typu sendviča, prísad a osobnej chuti.
6. Na odstránenie sendviča zo spotrebiča použite drevené alebo plastové nástroje!
7. Na tento účel by sa nemali používať ostré a kovové nástroje.
8. Pred prípravou ďalších sendvičov počkajte, kým opäť zhasne zelené svetlo, a potom môžete pridať ďalšie sendviče.
9. Po použití spotrebič odpojte zo zásuvky!


## ČISTENIE A ÚDRŽBA

- Pred čistením spotrebič odpojte od elektrickej siete a nechajte ho vychladnúť!
- Nikdy neumiestňujte spotrebič do vody alebo pod tečúcu vodu!
- Na čistenie vonkajšej časti spotrebiča použite vlhkú špongiu a jemne ju utrite dosucha
- Na čistenie plechov na pečenie použite mierne navlhčenú hubku s prostriedkom na umývanie riadu, potom ich utrite hubkou mierne navlhčenou čistou vodou a utrite do sucha!
- Ak sa vám na platňu prilepili zvyšky jedla, odporúčame ho navlhčiť trochu oleja, ktorý zvyšky jedla zmäkčí! Pred odstránením počkajte 5 minút!
- Na čistenie nikdy nepoužívajte abrazívne alebo škrabacie nástroje!

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Menovité napätie	220-240V
Menovitá frekvencia	50/60 Hz
Nominálna spotreba	1400 W
Trieda dotykovej ochrany	I. trieda

## ODPADOVÉ HOSPODÁRSTVO

Likvidácia použitých elektrických a elektronických zariadení	
	<p>Toto označenie na výrobku a na obale znamená, že je zakázané likvidovať nepoužitý výrobok v domácom odpade, pretože je znečisťujúcou látkou životného prostredia. Ak potrebujete ďalšie podrobnosti, obráťte sa na miestne orgány.</p> <p>Toto označenie platí pre celé územie Európskej únie. Ak chcete svoj výrobok zlikvidovať mimo Európskej únie, informujte sa o predpisoch týkajúcich sa tejto oblasti na miestnom úrade</p>

Výrobca/dovozca: Vöröskő Kft., 8200 Veszprém, Pápai út 36.

## SYMBOL CE



Označenie CE je určené na označenie, že výrobok spĺňa príslušné normy Európskej únie a je voľne predajný v Európskej únii.

Navodila ZA uporabo

# *dyras*

**Pekač za sendviče  
Model: DSM-004B**



**Prosimo vas, da pred uporabo natančno preberite navodila!**

## **VARNOSTNA NAVODILA**

- Pred uporabo naprave natančno preberite navodila za uporabo naprave!
- Shranite navodila, ter če lahko tudi embalažo izdelka za nadaljnjo uporabo! Napravo uporabljajte samo po navodilih za uporabo naprave!
- Naprava je namenjena samo za uporabo v gospodinjstvu in ne za komercialno uporabo!
- Vtič vedno izvlecite iz vtičnice, ko naprave ne uporabljate, ko jo čistite ali ko če vas med uporabo nekaj zamoti.
- Napravo vedno izvlecite iz električnega omrežja za vtič, nikoli ne potegnite kabla!
- Za zaščito otrok električnih naprav nikoli ne puščajte brez nadzora, zato pri izbiri mesta za namestitev naprave poskrbite, da otroci nimajo dostopa do nje!
- Vsakokrat se prepričajte, da kabel ne visi s površine!
- Redno preverjajte, da naprava in kabel nista poškodovana! V primeru kakršne koli poškodbe naprave nikakor ne smete uporabljati!
- Poškodovano napravo odnesite v pooblaščen servisni center na popravilo!
- Napravo in kabel hranite stran od vročine, neposredne sončne svetlobe in vlage!
- Naprave med delovanjem nikoli ne puščajte brez nadzora! Niti za nekaj minut.
- Ko naprave ne uporabljate, jo izklopite!
- Naprave ne uporabljajte na prostem!
- Naprave nikakor nikoli ne smete postaviti v vodo ali druge tekočine. Naprave ne uporabljajte za druge namene, ko so predvideni nameni uporabe le te.
- Če se naprava zmoči, jo takoj izključite iz električnega omrežja!
- Napravo uporabljajte samo za predvideni namen!

## **POSEBNA VARNOSTNA NAVODILA**

- Površine pečice naprave se po vklopu energije močno segrejejo.
- Ne dotikajte se vročih površin, uporabljajte samo ročaje!
- Napravo postavite na toplotno odporno površino!
- Da bi bilo preprečen kopičenje toplote, naprave ne uporabljajte neposredno pod omaro ali v omari! Prepričajte se, da ste okoli naprave pustili dovolj prostora za pravilno prezračevanje!
- Bodite pozorni na to, da se pri odpiranju pekača lahko pojavi para, da se kruh lahko zažge, zato naprave nikoli ne uporabljajte za pripravo sendvičev v bližini ali pod zavesami ali drugimi vnetljivimi materiali!
- Vse električne naprave lahko predstavljajo nevarnost požara, električnega udara in telesnih poškodb, zato vedno upoštevajte vsa varnostna navodila!
- Če je napajalni kabel poškodovan, ga lahko zamenja proizvajalec naprave ali njegov pooblaščen servis, da se izognete nevarnosti.
- Temperatura dostopnih površin je lahko med delovanjem naprave visoka.
- Te naprave ne smejo uporabljati osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebe (vključno z otroki) brez izkušenj ali znanja o napravi, razen če jih nadzoruje oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost, in jih ustrezno pouči o uporabi naprave.
- Otroke je treba nadzorovati, da se z napravo ne igrati.

## **PRED PRVO UPORABO NAPRAVE**

Pekače očistite z rahlo vlažno gobo in jih nato obrišite do suhega! Pekače namažite z malo olja! Napravo priključite v električno omrežje. Nato se prižge kontrolna lučka. Nekaj minut počakajte, da se naprava segreje, da se odstrani "vonj po novi napravi".

## **UPORABA NAPRAVE**

1. Po čiščenju pekačev napravo priključite na električno omrežje!
2. Ko se prižge rdeča lučka »Pripravljeno«, se pekači segrejejo in lahko pripravite sestavine za sendvič.
3. Za vsak sendvič sta potrebni dve tanki rezini kruha in sestavine po želji. Če pekač pred vklopom premažete z malo masla, se bosta sendviča zlato rjavo obarvala med peko. Ko se prižge zelena lučka, lahko pripravljen sendvič položite v pekač za sendviče.
4. Počasi potisnite zgornji pekač na spodnji pekač in zaklenite ročaj s ključavnico! Predebel sendvič lahko povzroči, da se naprava ne bo zaprla. Nikoli naprave ne zapirajte na silo, saj se lahko poškoduje!
5. Glede na velikost sendviča napravo odprite po 4-6 minutah peke! Čas, potreben za pripravo sendviča, je odvisen od vrste sendviča, sestavin in osebnega okusa.
6. Za odstranjevanje sendviča iz aparata uporabljajte leseno ali plastično orodje!
7. Za odstranjevanje ne smete uporabljati ostrih in kovinskih orodij.
8. Pred pripravo novih sendvičev počakajte, da se zelena luč ponovno ugasne, nato lahko nadaljujete z naslednjim sendvičem.
9. Po uporabi napravo izključite iz električnega omrežja.


## ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

- Pred čiščenjem izključite napravo iz električnega omrežja in počakajte, da se ohladi!
- Naprave nikoli ne postavljajte v vodo ali pod tekočo vodo!
- Za čiščenje zunanjega dela naprave uporabite vlažno gobo in napravo nežno obrišite do suhega!
- Plošče za peko očistite z rahlo vlažno gobo z detergentom za pomivanje, nato jih obrišite z gobo, rahlo navlaženo s čisto vodo, in obrišite do suhega!
- Če se na pekač prilepijo ostanki hrane, priporočamo, da uporabite malo olja, ki bo zmehčalo ostanki hrane! Pred odstranitvijo počakajte 5 minut!
- Za čiščenje nikoli ne uporabljajte abrazivnih ali orodij, ki bi popraskale napravo!

## TEHNIČNI PODATKI

Nazivna napetost	220-240V
Nazivna frekvenca	50/60Hz
Nazivna poraba	1400W
Zaščitni razred stika	Razred I.

## RAVNANJE Z ODPADKI

Uničenje rabljene električne in elektronske opreme	
	<p>Ta oznaka na izdelku in embalaži pomeni, da je izdelek prepovedano odvreči med gospodinjske odpadke, saj močno onesnažuje okolje. Za več podrobnosti se obrnite na lokalni organ.</p> <p>Ta znak velja v vsej Evropski uniji. Če želite izdelek odstraniti zunaj Evropske unije, se o ustreznih predpisih pozanimajte pri pristojnih lokalnih organih!</p>

Proizvajalec/Uvoznik: Vöröskő Kft., 8200 Veszprém, Pápai út 36.

## SIMBOL CE



Namen oznake CE je pokazati, da je izdelek skladen s pristojnimi standardi EU, in se lahko prosto trži v Evropski uniji.

# **dyras**

[www.dyras.hu](http://www.dyras.hu)

Copyright © 2023 The dyras wwe.factory LLC U.S.A.

No parts of the content (including logos, design, photos, text, colour schem arrangements, etc.) may be reproduced, reused or redistributed for any purpose whatsoever, or distributed to a thirdparty for such purposes, without the written permission of The dyras wwe.factory LLC.

®= registered trademark of Dyras Europe Kft.